

# 視覚言語

ラボ2

2020.9.27 sun

13:00 - 15:30

# 演劇

関係性を  
ファシリテーション  
する

www.kaat.jp/d/shikakulab2

手話通訳・  
文字支援あり

清水淳子

菊永ふみ

ゲスト

Guests  
KIKUNAGA Fumi  
SHIMIZU Junko

ONLINE



視覚言語がつくる  
演劇のことば  
ラボ2

# が つく る

LAB.2

## ラボ2 関係性をファシリテーションする

多様な人が場を共有する際、共通言語を見つけるまでに  
労力と時間を要することが多々あります。ラボ2では、手  
話を含む視覚言語と音声言語などを用いて聴者とろう  
者・難聴者が共に謎解きゲームに挑む「異言語脱出ゲー  
ム」を開発している菊永ふみさんと、進行中の議論のプロ  
セスを視覚化し参加者の思考をサポートするグラフィッ  
クコーディングの第一人者である清水淳子さんをお招  
きします。異なる背景を持つ参加者の関係性をフラット  
にし、互いの存在を生かしあうためのコミュニケーション  
を生み出す視覚言語について語り合います。

### ゲスト

菊永ふみ (きくなが・ふみ)

異言語謎解きクリエイター

ろう者。福祉型障害児入所施設(主たる対象は聴覚障がい)の児童指導員として働く傍  
ら、2015年、ろう者・難聴者と聴者がコミュニケーションを取りながら謎解きをして  
ミッションをクリアする「異言語脱出ゲーム」を開発。NHK、100BANCH、NTT、UBS、国  
立国語研究所、京都国際映画祭、沖縄国際映画祭、学校、自治体などで提供。2018年一般  
社団法人異言語Lab.を立ち上げ、代表理事を務める。

清水淳子 (しみず・じゅんこ)

デザイン・リサーチャー／ビジュアル・ファシリテーター

1986生まれ。2009年 多摩美術大学情報デザイン学科卒業後 デザイナーに。2013年  
Tokyo Graphic Recorderとして活動開始。2019年、東京藝術大学デザイン科修士課程  
修了。現在、多摩美術大学情報デザイン学科専任講師として、多様な人々が集まる場  
で既存の境界線を再定義できる状態 “Reborder”を研究中。

### モデレーター／本プロジェクト企画

田中みゆき (たなか・みゆき)

キュレーター／プロデューサー／東京都渋谷公園通りギャラリー学芸員。アートセン  
ターなどに勤務後、「障害は世界を捉え直す視点」をテーマにカテゴリーにとられない  
プロジェクトを企画する。近年の企画に、『音で観るダンスのワークインプログレス』  
(2017年～19年、KAAT神奈川芸術劇場)、映画『ナイトクルージング』(2019年公開)など。  
http://miyukitanaka.com/

視覚に障害のある方々とダンスの見方を探る「音で観るダンスのワークイン  
プログレス」に続き、視覚言語にフォーカスした演劇体験をろう者の方々と  
つくる新たなプロジェクト「視覚言語がつくる演劇のことば」を始めます。  
このプロジェクトでは、演劇に手話や字幕などのアクセシビリティを後から  
つけるのではなく、あらかじめクリエイティブな要素の一部として組み込み  
ながら、実験的で質の高い演劇をつくることを目指します。  
現在の社会状況を踏まえ、今年はオンラインにて実施します。社会全体のコ  
ミュニケーションが一変しつつあるなかで、見るプロであるろう者の方々と、  
これまで気づいていなかった視覚を通じたコミュニケーションや身体性の表  
現について実験していきます。

### 開催日時

2020.9.27 [日] 13:00 - 15:30

手話通訳・文字支援あり 参加費：無料  
定員：40名(先着順・要事前予約)

●締切日：9月23日 [火] ●定員になり次第、〆切日前でも締切らせていただく場合がございます。

Web会議システム「Zoom」のウェビナー機能を使用いたします。可能な限り安定して接  
続できるインターネット環境でご視聴ください。画面構成の都合上、スマートフォン等  
では資料の視聴が難しい場合がございますので、パソコンでのご参加を推奨いたします。  
事前にZoomアプリインストール(<https://zoom.us/support/download>)、および必ず  
通話 / 接続確認をされた上でご参加をお願いいたします。操作上で不明点がある場合  
Zoomヘルプセンター(<https://support.zoom.us/hc/ja>)を参照ください。

### 予約方法

2020年9月14日(月)12:00 より、メールにて受付いたします。

oubo@kanagawa-af.orgに件名を「視覚言語 ラボ2」として  
以下をご記入の上、お送りください。

1. 氏名(フリガナ)
2. 年齢
3. 性別
4. メールアドレス(oubo@kanagawa-af.orgからのメールを受信できるように設定ください)
5. 電話番号(携帯番号でも可)
6. 住所(市区町村まで)
7. その他主催者へのご要望やご質問があればお知らせください。

●個人情報とは本事業に関するご連絡および今後の催事のご案内以外には使用いたしません。

主催：KAAT神奈川芸術劇場

助成：一般財団法人地域創造、文化庁文化芸術振興費補助金(劇場・音楽堂等機能強化推進事業)、  
独立行政法人日本芸術文化振興会



問い合わせ先：KAAT神奈川芸術劇場  
〒231-0023 神奈川県横浜市中区山下町281  
TEL. 045-633-6500 (代表)  
FAX. 045-681-1691  
http://www.kaat.jp/



www.kaat.jp/d/shikakulab2